

Bedienungsanleitung Multi Battery LED Akku-Strahler

Art. Nr. 65 00069

V-052024

STEFFEN
www.steffen.ch
WorkLight



Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen auf. Wenn Sie das Gerät anderen Personen zur Nutzung überlassen, übergeben Sie Ihnen auch die Bedienungsanleitung.

1. Ausgabe Deutsch 08/2023

Die Bedienungsanleitung kann technische Mängel und/oder Druckfehler aufweisen. Die Angaben in der Bedienungsanleitung werden regelmässig überprüft. Die Korrekturen werden in der nächsten Ausgabe vorgenommen. Für Fehler technischer oder drucktechnischer Art und für ihre Folgen übernehmen wir keine Haftung. Alle Warenzeichen und Schutzrechte werden anerkannt.

1) Sicherheitshinweise

Die Arbeitsleuchte wurde nach einschlägigen Normen und Sicherheitsbedingungen gefertigt und geprüft. Es entspricht damit allen herstellereigenen Möglichkeiten zur Vermeidung von Unfällen.

Um den sicheren Betrieb der Arbeitsleuchte zu gewährleisten, sind folgende Sicherheitshinweise zu befolgen:

Warnung

- Bei Zweifel über die Arbeitsweise, die Sicherheit oder den Betrieb des Gerätes eine Fachkraft oder unseren Service kontaktieren.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn es von aussen erkennbare Schäden z. B. am Gehäuse, an Bedienelementen bzw. eine Funktionsstörung aufweist. Im Zweifelsfall das Gerät von einer Fachkraft oder unserem Service prüfen lassen.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Es darf nicht im Zugriffsbereich von Kindern aufbewahrt oder betrieben werden.
- Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen lassen. Plastikfolien/-tüten, Styropor etc. könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden. Entsorgen sie diese fachgerecht.
- Das Gerät darf nicht verändert oder umgebaut werden.

Achtung

- Betrieb nur mit unbeschädigtem Glas erlaubt.
- Arbeiten Sie mit der Leuchte nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Verwenden Sie die Arbeitsleuchte nicht in Räumen oder bei widrigen Umgebungsbedingungen, wo brennbare Gase, Dämpfe oder Stäube vorhanden sind oder vorhanden sein könnten.
- Der Scheinwerfer darf nicht ohne Adapter betrieben werden.
- Der Scheinwerfer kann nur mit einem Akku betrieben werden.
- Beschädigte oder defekte Leuchten umgehend unbrauchbar machen und umweltgerecht entsorgen.
- Der USB-Anschluss muss in einer IP20-Umgebung oder Innenräumen verwendet werden.
- Ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Wenn die Lampe entsorgt wird, muss der Akku aus der Lampe entfernt werden.
- Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen.
- Technische Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten.
- Nicht direkt in den Spot blicken und nicht direkt in die Augen anderer Personen oder Lebewesen leuchten. Durch die optische Strahlung können Schädigungen hervorgerufen werden.
- Das Gerät darf nicht an einem feuchten Ort stehen, sowie keinem Niederschlag, Spritzwasser, Staub oder ständiger direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt sein.
- Starke mechanische Beanspruchungen, wie z. B. Druck oder Vibration sind zu vermeiden.
- Das Gerät nur mit einem trockenen Leinentuch reinigen, das bei starken Verschmutzungen leicht angefeuchtet sein darf. Zur Reinigung keine lösemittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden. Darauf achten, dass keine Feuchtigkeit in das Geräteinnere gelangt.



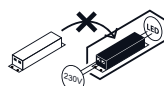
2) Technische Angaben / Informations techniques / Dati tecnici

max. Watt	max. Watt	max. Watt	50W
Schutzart	type de protection	tipo di protezione	IP54 (USB Ladegerät IP20)
Leuchtmittel	Ampoule	Lampadina	5000lm
Betriebsstunden	heures de service	ore di funzionamento	50000*/500x (LED)
Ladekabel	câble de chargement	cavo di carica	USB A 5.0V / 2.0A
Adapter	Adaptateur	Adattatore	1x Bosch, 1x Metabo, 1x Milwaukee, 1x Dewalt, 1x Makita, 1x Stanley, 1x Black&Decker, 1x Einhell, 1x Porter Cable
4 einstellbare Lichtstufen	4 modes d'éclairage	4 modi di illuminazione	25%,50%,75%,100%,OFF

Die in dieser Leuchte enthaltene Lichtquelle darf nur durch den Hersteller oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.



- nicht austauschbare Lichtquelle
- source lumineuse non remplaçable
- sorgente luminosa non sostituibile



- nicht austauschbares Vorschaltgerät
- ballast non remplaçable
- non replaceable ballast

3) Inbetriebnahme

1. Setzen Sie eine passende Batterie mit dem Adapter in den Scheinwerfer ein. Befolgen Sie hierfür das Kapitel: Einsetzen des Akkus
2. Stellen Sie den Bügel nach Wunsch ein, um einen sicheren Stand zu gewährleisten.
3. Schalten Sie den Scheinwerfer mit dem Schaltknopf (Abb 2) hinten am Gerät ein. Durch mehrmaliges Drücken werden die verschiedenen Helligkeitsstufen aktiviert.
4. Drücken Sie den Schaltknopf länger als 5 Sekunden, so schaltet sich die Arbeitsleuchte aus.

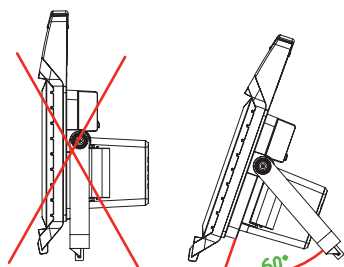


Abb.1

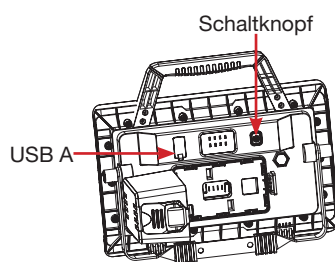


Abb.2.

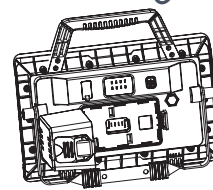
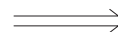
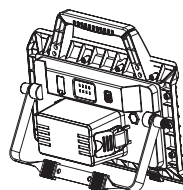
4) Einsetzen des Akkus



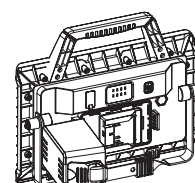
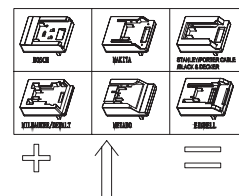
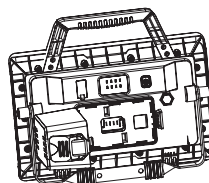
Achtung
Verwenden Sie nur Akkus, die allen Anforderungen des Scheinwerfers entsprechen. Beachten Sie hierbei, dass Sie einen entsprechenden 18V Akku verwenden und dieser auch ordnungsgemäss in den Adapter passt. Der Scheinwerfer darf nicht ohne Adapter betrieben werden. Die Adapter dürfen nicht modifiziert werden.

Befolgen Sie folgende Schritte, um den Akku korrekt einzusetzen:

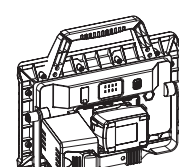
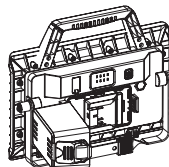
1. Lösen Sie die Verriegelung hinten auf der rechten Seite der Klappe, um die Abdeckung zu öffnen.



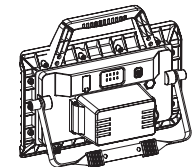
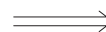
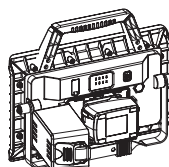
2. Setzen Sie Ihren passend gewählten Adapter ein und verriegeln Sie diesen mit dem roten Verriegelungsknopf.



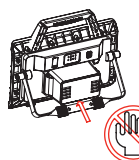
3. Der Akku muss korrekt orientiert in den Adapter eingesetzt werden. Um Schäden am Adapter zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass der Akku beim Einsetzen nicht verkantet.



4. Schliessen Sie die Abdeckung wieder und verriegeln Sie diese.



- Achtung**
- Der Scheinwerfer darf nur mit einer geschlossenen und verriegelten Abdeckung betrieben werden.
 - Arbeiten Sie erst mit dem Scheinwerfer, nachdem Sie geprüft haben, dass der Akku und Adapter korrekt eingesetzt sind.
 - Ein zu ersetzender Akku wird von der LED Anzeige hinten am Scheinwerfer durch 5-maliges Blinken angezeigt. Danach leuchtet die Arbeitsleuchte noch mit 50% der Helligkeit weiter. Um den Akku vor dem Tiefentladen zu schützen, wird der Scheinwerfer automatisch nach kurzer Zeit abgeschaltet.
 - Bitte laden Sie den Akku entsprechend den Anforderungen des Akku-Herstellers. Der Akku kann nicht im Scheinwerfer geladen werden und muss hierfür ausgebaut werden.



Für Reparaturen sollten Sie in jedem Fall Ihren Händler kontaktieren.

5) Entsorgungshinweis

Gerät nicht im Hausmüll entsorgen!

Elektronische Geräte sind entsprechend der Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte über die örtlichen Sammelstellen für Elektronik-Altgeräte zu entsorgen.

Manuel Projecteur multi battery LED accumulateurs

Réf. art. 65 00069

V-052024

STEFFEN
www.steffen.ch
WorkLight



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service et le conserver pour toute consultation ultérieure.

Si vous cédez l'appareil à d'autres personnes, remettez leur également le présent mode d'emploi.

1. Version française 08/2023

Le mode d'emploi peut comporter des erreurs techniques et/ou erreurs d'impression. Les informations contenues dans le mode d'emploi sont vérifiées régulièrement. Les corrections seront effectuées dans la prochaine édition. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs techniques ou d'impression et leurs conséquences. L'ensemble des marques de fabrique et droits de propriété intellectuelle sont reconnus.

1) Consignes de sécurité

La lampe de travail a été fabriquée et vérifiée selon les normes et les conditions de sécurité en vigueur. Il bénéficie ainsi de toutes les possibilités du fabricant en matière de prévention des accidents. Pour assurer un fonctionnement sûr de la lampe de travail, les consignes de sécurité suivantes doivent être respectées :

Avertissement

- En cas de doutes sur le mode de fonctionnement, la sécurité ou l'utilisation de l'appareil, il convient de s'adresser à un technicien qualifié ou à notre service clients.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il présente des dommages visibles, par ex. sur le boîtier, les éléments de commande, etc., ou un dysfonctionnement. En cas de doutes faire contrôler l'appareil par un technicien qualifié ou notre service clients.
- L'appareil n'est pas un jouet. Il ne doit pas être utilisé ou rangé à un endroit accessible aux enfants.
- Ne pas laisser traîner les matériels d'emballage. Les films/sachets en plastique, éléments en polystyrène, etc. peuvent se transformer en jouets dangereux pour les enfants. Les mettre au rebut dans le

respect des réglementations.

- Ne pas modifier ou transformer l'appareil.

Attention

- Utilisation uniquement autorisée avec un verre intact.
- Ne pas utiliser la lampe dans un environnement explosif.
- Ne pas utiliser la lampe dans des locaux ou des conditions ambiantes difficiles où des gaz, vapeurs ou poussières inflammables sont ou pourraient être présents.
- Le phare ne doit pas être utilisé sans adaptateur.
- Le phare peut uniquement être utilisé avec une batterie.
- Ne plus utiliser les lampes endommagées ou défectueuses et les éliminer dans le respect de l'environnement.
- La prise USB doit être utilisée dans un environnement IP20 ou en intérieur.
- Conserver hors de portée des enfants.
- Lors de l'élimination de la lampe, la batterie doit être retirée de la lampe.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.
- Sous réserve de modifications techniques sans notification préalable.
- Ne pas regarder directement le spot et ne pas éclairer directement les yeux d'autres personnes ou êtres vivants. Le rayonnement optique peut provoquer des blessures.
- Ne jamais placer l'appareil à un endroit humide et ne pas l'exposer à la pluie, les projections d'eau, la poussière ou la lumière directe constante du soleil.
- Éviter les sollicitations mécaniques importantes, par ex. la pression ou les vibrations.
- Ne nettoyer l'appareil qu'avec un chiffon de lin sec, qui peut être humidifié légèrement en cas de souillures importantes. Ne pas utiliser de nettoyeurs solvants pour le nettoyage. Veiller à ce que l'humidité ne puisse pas pénétrer dans l'appareil.



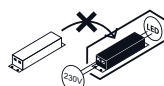
2) Technische Angaben / Informations techniques / Dati tecnici

max. Watt	max. Watt	max. Watt	50W
Schutzart	type de protection	tipo di protezione	IP54 (chargeur USB IP20)
Leuchtmittel	Ampoule	Lampadina	5000lm
Betriebsstunden	heures de service	ore di funzionamento	50000*/500x (LED)
Ladekabel	câble de chargement	cavo di carica	USB A 5.0V / 2.0A
Adapter	Adaptateur	Adattatore	1x Bosch, 1x Metabo, 1x Milwaukee, 1x Dewalt, 1x Makita, 1x Stanley, 1x Black&Decker, 1x Einhell, 1x Porter Cable
4 einstellbare Lichtstufen	4 modes d'éclairage	4 modi di illuminazione	25%,50%,75%,100%,OFF

La source de lumière présente dans cette lampe doit uniquement être remplacée par le fabricant ou une personne de qualification équivalente.



- nicht austauschbare Lichtquelle
- source lumineuse non remplaçable
- sorgente luminosa non sostituibile



- nicht austauschbares Vorschaltgerät
- ballast non remplaçable
- non replaceable ballast

3) Mise en service

1. Insérez une batterie appropriée avec l'adaptateur dans le phare. Observez à cet effet le chapitre : Insertion de la batterie.
2. Placez l'étrier selon les besoins pour garantir une bonne stabilité.
3. Démarrez le phare avec le bouton (Fig. 2) situé derrière l'appareil. Appuyez plusieurs fois pour activer les différents niveaux d'éclairage.
4. Appuyez sur le bouton pendant plus de 5 secondes pour éteindre la lampe de travail.

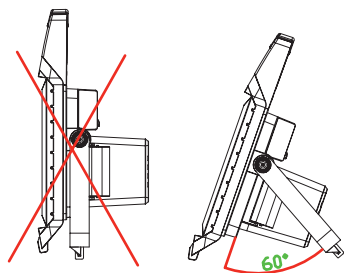


Fig. 1

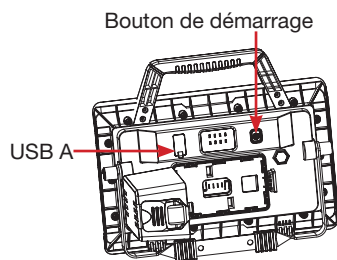


Fig. 2.

4) Insertion de la batterie

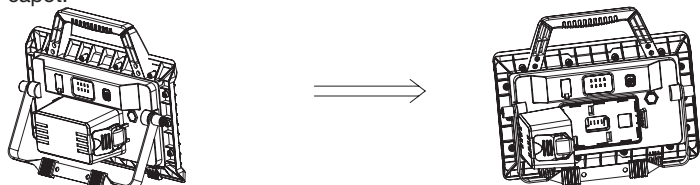


Achtung

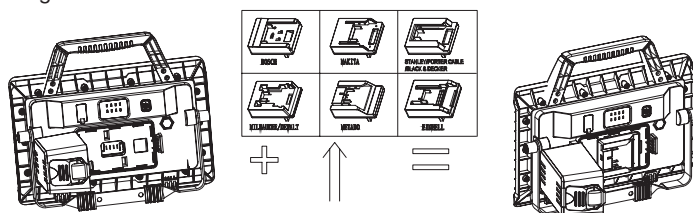
Utilisez uniquement des batteries qui répondent à toutes les exigences du phare. Veillez à cet effet à utiliser une batterie 18V appropriée et à l'insérer correctement dans l'adaptateur. Le phare ne doit pas être utilisé sans adaptateur. Les adaptateurs ne doivent pas être modifiés.

Observez les étapes suivantes pour insérer correctement la batterie :

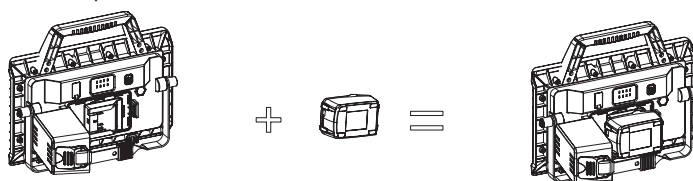
1. Desserrez le verrouillage situé derrière à droite du clapet pour ouvrir le capot.



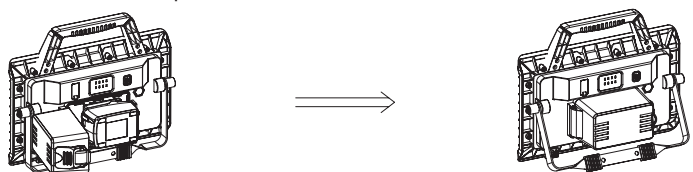
2. Installez un adaptateur approprié et verrouillez le avec le bouton rouge.



3. La batterie doit être correctement orientée dans l'adaptateur. Pour éviter les dommages de l'adaptateur, assurez vous que la batterie ne se déforme pas lors de l'insertion.

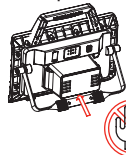


4. Refermez le capot et verrouillez le.



Attention

- Le phare doit uniquement être utilisé avec un capot fermé et verrouillé.
- Utilisez seulement le phare après avoir vérifié que la batterie et l'adaptateur sont correctement installés.
- Lorsqu'une batterie doit être changée, ceci est indiqué par une LED qui clignote 5 fois à l'arrière du phare. La lampe de travail reste encore allumée avec 50 % de luminosité. Pour protéger la batterie contre une décharge totale, le phare est automatiquement éteint au bout d'une courte durée.
- Veuillez charger la batterie conformément aux exigences du fabricant de batteries. La batterie ne peut pas être chargée dans le phare et doit être démontée à cet effet.



Pour toute réparation, adressez vous à votre revendeur.

5) Remarque concernant la mise au rebut

Ne pas jeter aux ordures ménagères !

Conformément à la directive relative aux appareils électriques et électroniques usagés, les appareils électroniques usagés doivent être remis à des points de collecte locaux pour appareils électroniques usagés.

Manuale Proiettore ricaricabile a LED

Art. Nr. 65 00069

V-052024

STEFFEN
www.steffen.ch
WorkLight



Prima della messa in funzione del dispositivo, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e conservarle per eventuali riferimenti futuri. Se si consegna l'apparecchio ad altre persone, consegnare anche queste istruzioni per l'uso.

1. Edizione Italiana 08/2023

Le istruzioni per l'uso possono contenere difetti tecnici e/o errori di stampa. Le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso vengono controllate regolarmente. Le correzioni verranno apportate nell'edizione successiva del manuale. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per errori di natura tecnica o tipografica e per le loro conseguenze. Tutti i marchi e i diritti di proprietà sono riconosciuti.

1) Istruzioni di sicurezza

La lampada da lavoro è stata prodotta e testata in conformità agli standard e alle condizioni di sicurezza pertinenti. Esso in questo modo rispetta tutte le opzioni del produttore per la prevenzione degli incidenti. Per garantire un funzionamento sicuro della lampada da lavoro è necessario seguire le seguenti istruzioni di sicurezza:

Avvertenza

- In caso di dubbi sul funzionamento, la sicurezza o la modalità di lavoro dell'apparecchio, rivolgersi a uno specialista o al nostro servizio di assistenza.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di danni visibili dall'esterno, ad esempio all'involucro, agli elementi di comando o in caso di anomalia. In caso di dubbio, far controllare l'apparecchio da uno specialista o dal nostro servizio di assistenza.
- Il dispositivo non è un giocattolo. Non deve essere conservato o utilizzato alla portata dei bambini.
- Non lasciate il materiale di imballaggio in giro incustodito. I fogli/sacchetti di plastica, le parti in polistirolo, ecc. potrebbero diventare un giocattolo pericoloso per i bambini. Smaltirli correttamente.
- Il dispositivo non deve essere modificato o convertito.

Attenzione

- Il funzionamento è consentito solo col vetro non danneggiato.
- Non lavorare con l'apparecchio in un ambiente esplosivo.
- Non utilizzare la lampada da lavoro in ambienti o in condizioni ambientali sfavorevoli in cui sono o possono essere presenti gas, vapori o polveri infiammabili.
- Il faretto non deve essere utilizzato senza un adattatore.
- Il faretto può essere utilizzato solo con una batteria ricaricabile.
- Mettere immediatamente fuori servizio gli apparecchi danneggiati o difettosi e smaltirli nel rispetto dell'ambiente.
- Il collegamento USB deve essere utilizzato in un ambiente IP20 o al chiuso.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- Quando la lampada viene smaltita, la batteria deve essere rimossa dalla lampada.
- Si declina ogni responsabilità per danni indiretti.
- Salvo modifiche tecniche senza preavviso.
- Non dirigere lo sguardo direttamente verso i faretto e non illuminare direttamente gli occhi di altre persone o di esseri viventi. Le radiazioni ottiche possono causare danni.
- Il dispositivo non deve essere collocato in luoghi umidi, esposti a precipitazioni, spruzzi d'acqua, polvere o luce solare diretta e costante.
- Evitare forti sollecitazioni meccaniche, come pressione o vibrazioni.
- Pulire il dispositivo solo con un panno di lino asciutto, che può essere leggermente inumidito in caso di sporco intenso. Non utilizzare detergenti contenenti solventi per la pulizia. Assicurarsi che l'umidità non penetri all'interno del dispositivo.



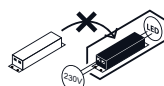
2) Technische Angaben / Informations techniques / Dati tecnici

max. Watt	max. Watt	max. Watt	50W
Schutzart	type de protection	tipo di protezione	IP54 (caricatore USB IP20)
Leuchtmittel	Ampoule	Lampadina	5000lm
Betriebsstunden	heures de service	ore di funzionamento	50000*/500x (LED)
Ladekabel	câble de chargement	cavo di carica	USB A 5.0V / 2.0A
Adapter	Adaptateur	Adattatore	1x Bosch, 1x Metabo, 1x Milwaukee, 1x Dewalt, 1x Makita, 1x Stanley, 1x Black&Decker, 1x Einhell, 1x Porter Cable
4 einstellbare Lichtstufen	4 modes d'éclairage	4 modi di illuminazione	25%, 50%, 75%, 100%, OFF

La sorgente luminosa contenuta in questo apparecchio può essere sostituita solo dal produttore o da una persona qualificata in modo analogo.



- nicht austauschbare Lichtquelle
- source lumineuse non remplaçable
- sorgente luminosa non sostituibile



- nicht austauschbares Vorschaltgerät
- ballast non remplaçable
- non replaceable ballast

3) Messa in funzione

1. Inserire una batteria adeguata con l'adattatore nella lampada frontale. A tale scopo seguire le istruzioni del capitolo: Inserire la batteria
2. Regolare la staffa come desiderato per garantire un supporto sicuro.
3. Accendere il faretto con il pulsante di accensione (Fig. 2) sul retro dell'apparecchio. Premendolo più volte si attivano i diversi livelli di luminosità.
4. Se si preme il pulsante di commutazione per più di 5 secondi, la luce di lavoro si spegne.

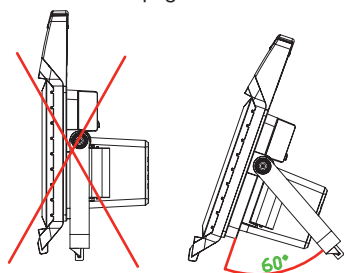


Fig. 1

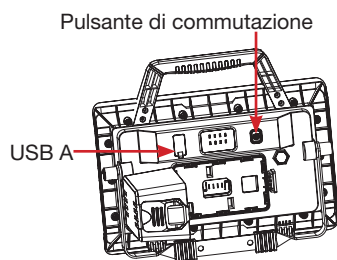


Fig. 2.

4) Inserire la batteria

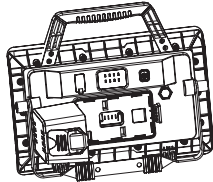
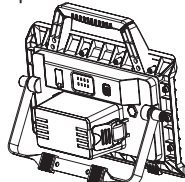


Attenzione

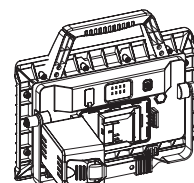
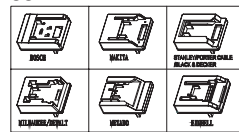
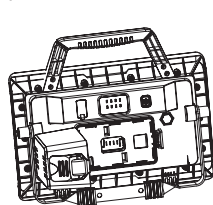
Utilizzare solo batterie che soddisfano tutti i requisiti necessari al funzionamento del faretto. Assicurarsi di utilizzare una batteria da 18 V appropriata e di inserirla correttamente nell'adattatore. Il faretto non deve essere utilizzato senza un adattatore. Gli adattatori non devono essere modificati.

Per inserire correttamente la batteria, attenersi alla seguente procedura:

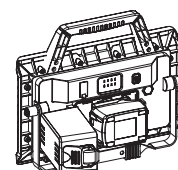
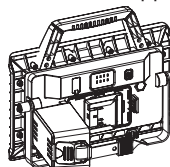
1. Per aprire la copertura, rilasciare il fermo sul retro, sul lato destro dello sportello.



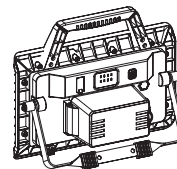
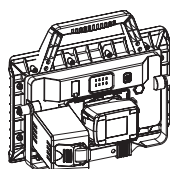
2. Inserire l'adattatore opportunamente selezionato e fissarlo con il pulsante rosso di bloccaggio.



3. La batteria deve essere inserita nell'adattatore con l'orientamento corretto. Per evitare di danneggiare l'adattatore, assicurarsi che la batteria non si inceppi durante l'inserimento.

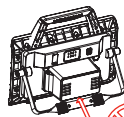


4. Richiudere la copertura e bloccarla.



Attenzione

- Il faretto può essere utilizzato solo con la copertura chiusa e bloccata.
- Non lavorare col faretto prima di aver controllato che la batteria e l'adattatore siano inseriti correttamente.
- Una batteria da sostituire è segnalata dall'indicatore LED sul retro del faretto che lampeggia 5 volte. In seguito, la luce di lavoro continua ad essere emessa con il 50% della sua luminosità. Per proteggere la batteria da una scarica profonda, il faretto si spegne automaticamente dopo un breve periodo di tempo.
- Caricare la batteria in base ai requisiti del produttore della batteria stessa. La batteria non può essere caricata nel faretto e deve essere rimossa per essere ricaricata.



Per le riparazioni, rivolgersi sempre al proprio rivenditore.

5) Indicazioni di smaltimento

Non smaltire il dispositivo nei rifiuti domestici!

Le apparecchiature elettroniche devono essere smaltite in conformità alla direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche attraverso i punti di raccolta locali e per i rifiuti di apparecchiature elettroniche.